

# International Theatre Institute ITI

World Organization for the Performing Arts

## Kansainvälisen tanssin päivän julistus 2021

29/04/2021

**Friedemann VOGEL,**

Ballet Dancer

**Message for International Dance Day 2021** (Please scroll down for the original text in English.)

---



**Friedemann VOGEL, Saksa**

Balettitanssija

Kaikki lähtee liikkeestä – siitä vietistä, joka on meillä kaikilla. Tanssi on kommunikoinniksi jalostunutta liikettä. Vaikka virheetön tekniikka on hienoa katseltavaa, pohjimmiltaan oleellista on tanssijan kyky ilmaista. Tanssijoina tavoittelemme jatkuvasti näitä unohtumattomia ilmaisun hetkiä. Riippumatta siitä, mikä tanssilaji on kyseessä, juuri tätä ydintä kohti kukin tanssija omalla tavallaan pyrkii.

Nyt kun emme yhtäkkiä voikaan esiintyä, kun teatterit on suljettu ja festivaalit peruttu, joudumme seisahtumaan. Ei fyysistä kontaktia. Ei esityksiä. Ei yleisöjä. Tanssiyhteisö ei aikoihin ole ollut näin haastavassa tilanteessa: miten säilyttää motivaatio ja ylipäänsä löytää syy olemassaololle? Kun meiltä otetaan pois jotakin hyvin arvokasta, näemme, miten elintärkeää ja välttämätöntä se on – ja miten paljon se yhteisölle merkitsee.

Usein tanssijoita ylistetään heidän fyysisistä kyvyistään, mutta se, mikä meitä todellisuudessa kannattelee, on mielen vahvuus. Uskon, että tämä tanssijoiden erityinen fyysisen ja psyykkisen notkeuden sidos auttaa meitä selviytymään sekä jatkamaan tanssimista ja inspiroitumista.

(Suomentanut Tanssin tiedotuskeskus 12.4.2021.)

**In English:**

**Friedemann VOGEL, Germany**

Ballet Dancer

Everything starts with movement – an instinct we all have – and dance is movement refined to communicate. Much as flawless technique is important and impressive, it is ultimately what the dancer expresses inside the movement that is the essence.

As dancers, we are constantly on the move, aspiring to create these unforgettable moments. Regardless of the dance genre, it's what every dancer strives to achieve. So, when all of a sudden, we aren't allowed to perform anymore, with theatres closed and festivals cancelled, our worlds come to a standstill. No physical contact. No shows. No audiences. Never in recent history has the dance community been so collectively challenged to stay motivated, to find our *raison d'être*.

Yet, it is precisely when something precious has been taken away from us that we truly appreciate how vital it is what we do, and how much dance means to society at large. Dancers are often celebrated for their physical prowess, when in fact we are sustained even more by our mental strength. I believe it is this unique combination of physical and psychological agility that will help us overcome, to reinvent ourselves to keep dancing, and to keep inspiring.